

بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

تقرير مجلس الإدارة

والقوائم المالية

31 ديسمبر 2011

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

تقرير عن القوائم المالية

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لبنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") والتي تشمل قائمة المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2011، وقوائم الدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن مجلس إدارة البنك هو المسؤول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وكذلك الرقابة الداخلية التي يقرر مجلس الإدارة ضرورتها للتمكن من إعداد قوائم مالية خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير منا الالتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي
بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)
(تتمة)

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في 31 ديسمبر 2011 وعن أدائه المالي وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير عن أمور تنظيمية أخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني ودليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (مجلد 1)،
نفيد بما يلي :

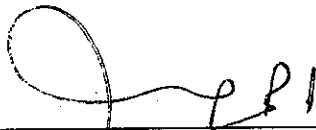
(أ) يحتفظ البنك بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة متفقة مع تلك السجلات.
(ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير رئيس مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية.

وحسب علمنا لم تقع خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011 أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو دليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (المجلد 1 والأحكام المطبقة للمجلد 6) و توجيهات مصرف البحرين المركزي أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي؛ وقد تم تقديم توضيحات ومعلومات مرضية لنا من قبل الإدارة استجابة لجميع طلباتنا.

إرنست ويونغ

31 يناير 2012
المنامة، مملكة البحرين

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	إيضاح	الموجودات
21,664	49,293	3	نقد وأرصدة لدى بنوك
886,030	654,766		ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
27	22	4	استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة
157,789	278,456	5	قروض وسلف
9,489	11,592	6	عقارات، معدات وبرمجيات
3,750	5,114		فوائد مستحقة القبض
374	866		موجودات أخرى
1,079,123	1,000,109		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق المساهمين
			المطلوبات
551,502	470,302	7	ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
292,433	276,482	7	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
4,749	8,367		مبالغ مستحقة لعملاء
281	218		فوائد مستحقة الدفع
5,577	4,158	8	مطلوبات أخرى
854,542	759,527		مجموع المطلوبات
			حقوق المساهمين
200,000	200,000	9	رأس المال
4,262	6,888	9	احتياطي قانوني
10,319	13,694		أرباح مبقاة
10,000	20,000	10	أرباح أسهم موصى بتوزيعها
224,581	240,582		مجموع حقوق المساهمين
1,079,123	1,000,109		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين



أحمد إمام رجب
المدير العام



د. محمد عبدالله بيت المال
رئيس مجلس الإدارة

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	إيضاح	
12,542	20,865		دخل الفوائد
(1,836)	(2,297)		مصروفات الفوائد
10,706	18,568		صافي دخل الفوائد
11,841	14,347	11	دخل الرسوم والعمولات
(9)	(5)		تغيرات في القيمة العادلة لإستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة
851	331		مكسب من تحويل العملات الأجنبية
4	-		دخل آخر
23,393	33,241		الدخل التشغيلي
(2,464)	(1,580)	5	مخصص خسائر القروض
20,929	31,661		صافي الدخل التشغيلي
3,067	3,696		تكاليف الموظفين
296	348	6	الاستهلاك
2,186	1,616		مصروفات تشغيلية أخرى
5,549	5,660		المصروفات التشغيلية
15,380	26,001		صافي الربح ومجموع الدخل الشامل للسنة

2010	2011		
ألف	ألف		
دولار أمريكي	دولار أمريكي	إيضاحات	
15,380	26,001		الأنشطة التشغيلية
			صافي الربح للسنة
			تعديلات للبنود التالية:
2,464	1,580	5	مخصص خسائر القروض
296	348	6	الاستهلاك
9	5		تغيرات في القيمة العادلة لإستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة
			إطفاء موجودات معاد تصنيفها "كقروض وسلف" من إستثمارات
(429)	(468)		محتفظ بها لغرض المتاجرة
<u>17,720</u>	<u>27,466</u>		الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
			تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
(473)	15,000		ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
(53,562)	(121,779)		قروض وسلف
(1,560)	(1,364)		فوائد مستحقة القبض
(119)	(492)		موجودات أخرى
125,961	(81,200)		ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
98,249	(15,951)		مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
4,749	3,618		مبالغ مستحقة لعملاء
136	(63)		فوائد مستحقة الدفع
3,401	(1,419)		مطلوبات أخرى
<u>194,502</u>	<u>(176,184)</u>		صافي النقد (المستخدم في) / من الأنشطة التشغيلية
			النشاط الاستثماري
(3,475)	(2,451)	6	شراء عقارات، معدات وبرمجيات
<u>(3,475)</u>	<u>(2,451)</u>		صافي النقد المستخدم في النشاط الاستثماري
			الأنشطة التمويلية
100,000	-		إصدار رأس المال
(1,500)	(10,000)		أرباح أسهم مدفوعة
<u>98,500</u>	<u>(10,000)</u>		صافي النقد (المستخدم في) / من الأنشطة التمويلية
289,527	(188,635)		(النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
603,167	892,694		النقد وما في حكمه في 1 يناير
<u>892,694</u>	<u>704,059</u>	3	النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر

أرباح أسهم موصى بتوزيعها	أرباح مبقاة	احتياطي قانوني	رأس المال	إيضاحات	
المجموع ألف	ألف	ألف	ألف	دولار أمريكي	دولار أمريكي
110,701	1,500	6,552	2,649	100,000	الرصيد كما في 1 يناير 2010
(1,500)	(1,500)	-	-	-	أرباح أسهم مدفوعة
100,000	-	-	-	100,000	الزيادة في رأس المال
15,380	-	15,380	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	(1,613)	1,613	-	9 محول إلى الاحتياطي القانوني
-	10,000	(10,000)	-	-	10 أرباح أسهم موصى بتوزيعها
<u>224,581</u>	<u>10,000</u>	<u>10,319</u>	<u>4,262</u>	<u>200,000</u>	الرصيد كما في 31 ديسمبر 2010
224,581	10,000	10,319	4,262	200,000	الرصيد كما في 1 يناير 2011
(10,000)	(10,000)	-	-	-	أرباح أسهم مدفوعة
26,001	-	26,001	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	(2,626)	2,626	-	9 محول إلى الاحتياطي القانوني
-	20,000	(20,000)	-	-	10 أرباح أسهم موصى بتوزيعها
<u>240,582</u>	<u>20,000</u>	<u>13,694</u>	<u>6,888</u>	<u>200,000</u>	الرصيد كما في 31 ديسمبر 2011

1 الأنشطة

تأسس بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كشركة مساهمة مقفلة بحرينية في مملكة البحرين ومسجلة في وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم 12819. ويعمل البنك بموجب ترخيص مصرفي بالجملة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ضمن إطار جديد متكامل للتراخيص. وعنوان البنك المسجل هو بناية برج الريح، الطابق 2، المنطقة الدبلوماسية ص.ب 11529، المنامة، مملكة البحرين.

إن أغلبية أسهم البنك مملوكة من قبل المصرف الليبي الخارجي، بنك مسجل في ليبيا (لمزيد من التفاصيل راجع إيضاح 9).

تم اعتماد إصدار القوائم المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011 وفقا لقرار أعضاء مجلس الإدارة الصادر في 31 يناير 2012.

2 السياسات المحاسبية

2.1 أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية وفقا لمبدأ التكلفة التاريخية المعدلة لقياس القيمة العادلة للإستثمارات المحفوظ بها لغرض المتاجرة.

تم عرض القوائم المالية بالدولار الأمريكي لكونه العملة الرئيسية للبنك وتم تقريب جميع القيم إلى أقرب ألف (ألف دولار أمريكي) إلا إذا ذكر خلاف ذلك.

التطورات الأخيرة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011 ، ونتيجة للأحداث التي نجمت عن الأزمة الاجتماعية والسياسية في ليبيا، دعا مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة الدول الأعضاء لفرض عقوبات اقتصادية على عدد من الشخصيات والكيانات الليبية أو المرتبطة بليبيا ، بما فيها المصرف الليبي الخارجي الذي يملك 99.38% من رأس المال الصادر للمصرف. ولم يتم مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو أي من الدول الأعضاء بفرض عقوبات اقتصادية ضد البنك ، لذلك فإن المصرف لم يتأثر بهذه العقوبات. كما قام مصرف البحرين المركزي بإصدار توجيهاته لجميع المرخص لهم يؤكد فيها أن تجميد الموجودات التي تفرضها الهيئات الدولية أو التدابير المالية المشددة الأخرى لن تطبق على الأموال والموجودات لأي من التراخيص الحالية لمصرف البحرين المركزي.

كما تم رفع هذه العقوبات المفروضة على المصرف الليبي الخارجي في 16 ديسمبر 2011.

بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية وفقا للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وطبقا لقانون الشركات التجارية البحريني ولأحكام قانون مصرف البحرين المركزي (كما هو مدرج في المجلد 1 من دليل اللوائح والأنظمة الإرشادية لمصرف البحرين المركزي) وتوجيهاته و قانون المؤسسات المالية.

2.2 التقديرات والآراء المحاسبية الهامة

في أثناء تطبيق السياسات المحاسبية للبنك، استخدمت الإدارة آرائها و عملت تقديرات لتحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية. إن أهم استخدامات التقديرات والفرضيات هي كالاتي:

إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

تم مراجعة الموجودات المالية غير المدرجة بالقيمة العادلة في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات أي خسارة إضمحلال في قائمة الدخل الشامل. يتم تحديد الإضمحلال للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن الإضمحلال هو بناء على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة بسعر الفائدة الفعلي الأصلي.

2 السياسات المحاسبية (تتمة)

2.2 التقديرات والآراء المحاسبية الهامة (تتمة)

القيمة العادلة للأدوات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق عند إقفال العمل بتاريخ قائمة المركز المالي.

يتم تقدير القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية التي تحسب عليها فوائد بناءً على التدفقات النقدية المخصومة باستخدام أسعار السوق الحالية للأدوات المالية التي تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر.

يتم عمل التقديرات لتحديد القيم العادلة للموجودات المالية والمشتقات المالية التي لا يتم تداولها في سوق النشطة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من عدم اليقين، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المبالغ.

تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة في تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بصورة منتظمة للحد من أي فروق قد تنتج بين الخسارة المقدرة وخبرة الخسارة الفعلية.

مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة المجموعة بعمل تقييم لقدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن المجموعة لديها المصادر للاستمرار في أعمالها في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي أمور غير مؤكدة التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرية حول قدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، يستمر إعداد القوائم المالية الموحدة على أساس مبدأ الاستمرارية.

2.3 تطبيق المعايير الجديدة والمعدلة والتفسيرات

السياسات المحاسبية المستخدمة في إعداد هذه القوائم المالية متوافقة مع تلك المستخدمة في السنة السابقة باستثناء قيام البنك بتطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية المعدلة التالية. إن تطبيق هذه المعايير المعدلة ليس أية تأثير جوهرية على القوائم المالية للبنك.

معايير وتفسيرات جديدة ومعدلة

فيما يلي المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية المعدلة وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية التي طبقها البنك خلال السنة. إن تطبيق هذه المعايير المعدلة والتفسيرات ليس له أي تأثير جوهرية على القوائم المالية للبنك.

- معياري المحاسبة الدولي رقم 24 (المعدل) - الإفصاحات للإطراف ذات العلاقة، 1 يناير 2011
- لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم 14 التعديل - سداد الحد الأدنى لمتطلبات التمويل، 1 يناير 2011
- التحسينات السنوية 2010 للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (رقم 1، 7) 1 يناير 2011
- التعديل على معيار المحاسبة الدولي رقم 32 - تصنيف قضايا الحقوق، 1 فبراير 2010.
- لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم 19 - إطفاء المطلوبات المالية بأدوات حقوق الملكية، 1 يوليو 2010
- التحسينات السنوية 2010 للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (رقم 3 و 27)، 1 يوليو 2010.

2.4 ملخص لأهم السياسات المحاسبية

العملات الأجنبية

تسجل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية المعنية السائدة بتاريخ المعاملات.

يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدولار الأمريكي بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل أي مكاسب أو خسائر إلى قائمة الدخل الشامل.

الأدوات المالية - الإثبات والمبدي والقياس اللاحق

تاريخ الإثبات

يتم إثبات جميع الموجودات والمطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة بتاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي يصبح فيه البنك طرفاً في مخصصات التعاقدية للأداة. تتضمن هذه (طريقة المتاجرة العادية): المشتريات أو المبيعات للموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق.

2 السياسات المحاسبية (تتمة)

2.4 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

القياس المبني للأدوات المالية

يعتمد تصنيف الأدوات المالية عند الإثبات المبني على غرض ونية الإدارة التي تم من أجله اقتناء الأدوات المالية وعلى خصائصها. يتم قياس جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة بإضافة إلى تكاليف المعاملة باستثناء في حالة الموجودات التي يحتفظ بها لغرض المتاجرة.

موجودات مالية ومطلوبات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

تسجل هذه الاستثمارات مبدئياً بالقيمة العادلة ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة مع إدراج أي مكاسب وخسائر محققة وغير محققة ناتجة من التغيرات في القيم العادلة ضمن قائمة الدخل الشامل في الفترة التي نتجت فيها. ومع ذلك، يتم احتساب مصروفات الإقضاء عند اكتسابها. يتم تضمين الفوائد المكتسبة وأرباح الأسهم المستلمة في دخل الفوائد ودخل أرباح الأسهم على التوالي.

قروض وسلف

تدرج القروض والسلف بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي ومحسوم منها أي مبالغ تم شطبها أو المخصص.

خسائر اضمحلال القروض والسلف

يقوم البنك بمراجعة القروض والسلف بشكل منفرد بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص اضمحلال في قائمة الدخل الشامل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل مشابهة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التيقن، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

ودائع

تدرج جميع ودائع أسواق المال والعملاء بالتكلفة المطفأة بعد حسم المبالغ المسددة

إستبعاد الموجودات المالية والمطلوبات المالية

الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهة) عند:

- عند انقضاء الحقوق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛
- إحتفاظ البنك بحقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود ولكنه تعهد بدفعه بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب "ترتيب سداد"؛ وسواءً؛
- قام البنك بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو
- لم يتم البنك بنقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنه قام بنقل السيطرة على الموجودات.

المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوب المالي عندما يكون الإلتزام بموجب العقد قد تم إخلائه أو إلغائه أو إنتهاء مدته.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وبنوي البنك التسوية على أساس صافي المبلغ.

نقد وما في حكمه

يشمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى البنوك وإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى بتاريخ إستحقاق أصلية أقل من 90 يوماً.

2 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

2.4 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

عقارات، معدات وبرمجيات

لا يتم إستهلاك الأراضي. ويتم إدراجها بالتكلفة، بعد حسم أي اضمحلال في القيمة.

تدرج العقارات والمعدات وبرمجيات بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المتراكم و/أو خسائر الإضمحلال المتراكمة، إن وجدت. تتضمن مثل هذه التكاليف تكلفة استبدال جزء من المعدات، إذا تم استيفاء المعايير. يتم إثبات جميع تكاليف الصيانة والتصليح الأخرى في قائمة الدخل الشامل عند تكبدها.

يتم احتساب الإستهلاك بطريقة القسط الثابت على أساس أعمارها الإنتاجية المقدرة لثلاث سنوات بإستثناء البرمجيات التي استهلاكها على مدة خمس سنوات.

يتم إستبعاد بند من العقارات والمعدات عند البيع أو عندما لا يتوقع الحصول على منافع إقتصادية من إستخدامها أو بيعها. يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ناتجة عن إستبعاد موجود في قائمة الدخل الشامل في السنة التي تم فيها إستبعاد الموجود.

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم إثبات جميع التكاليف والمصروفات متضمنة المبالغ المدفوعة لموردي مشروع الموجودات والمصروفات المتكبدة المنسوبة مباشرة فيما يتعلق ببناء المبنى وتكاليف البنية التحتية ذات الصلة أو المتعلقة بالنظام المصرفي الأساسي كأعمال رأسمالية قيد التنفيذ.

عند الانتهاء من المشروع، يتم تصنيف الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ في الفئة ذات الصلة من العقارات والمعدات.

مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على البنك أي إلتزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وتكون فيه تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

الإلتزامات محتملة

لا يتم إثبات الإلتزامات المحتملة في القوائم المالية، ولكن يتم الإفصاح عنها إلا إذا، كان لا يتوقع تدفق المنافع الإقتصادية المستقبلية الضمنية لها.

الضمانات المالية

ضمن أعماله الاعتيادية، يقدم البنك ضمانات مالية، تتألف من إتمادات مستنديه وخطابات ضمان.

يتم إثبات الضمانات المالية ميدئياً في القوائم المالية بالقيمة العادلة، والتي تعد العمولة المستلمة. بعد الإثبات الميدئي، يتم قياس مطلوبات البنك بموجب كل ضمان بالناتج الأعلى من العمولة غير المطفأة أو أفضل تقدير للنفقات اللازمة لتسوية إي التزام مالي ناتج من الضمان أيهما أعلى.

إثبات الإيراد

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل أن تدفق فيه المنافع الإقتصادية إلى البنك وإمكان قياس مبالغ الإيرادات بشكل موثوق. يجب استيفاء معايير الإثبات التالية قبل إثبات الإيراد:

2 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

2.4 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

إثبات الإيراد (تتمة)

(1) دخل الفوائد

يتم إثبات دخل الفوائد والرسوم التي تعتبر جزءاً مكملاً للعائد الفعلي للموجود المالي، باستخدام طريقة العائد الفعلي إلا في حالة وجود شك في التحصيل. يتم تعليق إثبات دخل الفوائد عندما تصبح القروض مضمحلة، وذلك عند تأخير السداد لأكثر من ٩٠ يوماً.

(2) دخل الرسوم والعمولات

يتم إثبات دخل الرسوم والعمولات عند إكتسابها.

(3) دخل أرباح أسهم

يتم إثبات دخل أرباح الأسهم عندما يوجد حق لإستلام مدفوعاتها.

2.5 معايير وتفسيرات وتعديلات معتمدة في المعايير المحاسبية التي تم إصدارها ولكنها غير إلزامية بعد

فيما يلي المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي صدرت لتطبيقها على القوائم المالية للسنوات المالية لكنها غير إلزامية بعد.

المعايير الجديدة ، التعديلات والتفسيرات الصادرة ولكنها غير إلزامية بعد

فيما يلي المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية المعدلة وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية التي صدرت خلال السنة ، لتطبيقها على القوائم المالية التي بدأت في أو بعد التواريخ التالية:

معيار المحاسبة الدولي رقم 1 (المعدل) - عرض القوائم المالية، 1 يوليو 2012

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية 10- القوائم المالية الموحدة، 1 يناير 2013

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية 11- الاتفاقيات المشتركة، 1 يناير 2013

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية 12- الإفصاح عن الأرباح في مؤسسات أخرى، 1 يناير 2013

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية 13- قياس القيمة العادلة، 1 يناير 2013

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية 7- التعديل- الأدوات المالية: الإفصاحات ، 1 يوليو 2013

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية 9- الأدوات المالية، 1 يناير 2015 (مؤقتة)

تتظر الإدارة في تأثيرات هذه المعايير وتعديلاتها (بما في ذلك تأثيرها على المركز المالي والنتائج للبنك) وتوقيت تطبيقها من قبل البنك.

3 نقد وأرصدة لدى البنوك

2010	2011	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
8	2	نقد
17,532	27,035	أموال تحت الطلب وبإشعار قصير
4,124	22,256	أرصدة لدى بنوك أخرى
21,664	49,293	نقد وأرصدة لدى البنوك
871,030	654,766	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى بتاريخ استحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً
892,694	704,059	النقد وما في حكمه

مبلغ 53 ألف دولار أمريكي الذي يظهر في 2010 أعيد تصنيفه لموجودات أخرى.

4 استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة

يشتمل هذا على استثمار في أسهم حقوق الملكية المحتفظ بها من قبل البنك بمبلغ وقدره 22 ألف دولار أمريكي (2010: 27 ألف دولار أمريكي).

5 قروض وسلف

تدرج القروض والسلف بعد حسم مخصصات خسائر القروض والفوائد المعلقة.

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
50,248	50,521	قروض حكومية
110,930	232,886	قروض تجارية
161,178	283,407	
(3,389)	(4,951)	
157,789	278,456	محسوماً منها: مخصص خسائر القروض والفوائد المعلقة

فيما يلي التغييرات في المخصص لخسائر القروض والفوائد المعلقة بالقروض التجارية:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
700	3,389	في 1 يناير
2,464	1,580	المخصص خلال السنة
225	(18)	تغيير في فوائد معلقة
3,389	4,951	في 31 ديسمبر

فيما يلي توزيع المخصص لخسائر القروض والفوائد المعلقة بالقروض التجارية:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
2,487	3,500	مخصص محدد
225	206	الفوائد المعلقة
677	1,245	المخصص المشترك
3,389	4,951	في 31 ديسمبر

إعادة تصنيف الموجودات المالية:

في أكتوبر 2008، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 المتعلق " بالأدوات المالية: الإنبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 المتعلق "بالأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 بإعادة تصنيف الموجودات المالية من فئة "المحتفظ بها" لغرض المتاجرة " إلى فئة " قروض وسلف" في حالات معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39. ستصبح التعديلات إلزامية بأثر رجعي اعتباراً من 1 يوليو 2008.

وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 "إعادة تصنيف الموجودات المالية" قام البنك بإعادة تصنيف استثمارات في سندات العراق بقيمة مدرجة قدرها 40.2 مليون دولار أمريكي، اعتباراً من 1 يوليو 2008 من "استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة" إلى "قروض وسلف" وفقاً للتعديل الذي أدخل على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 " والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 الصادرة من مجلس معايير المحاسبة الدولي في أكتوبر 2008 والأخذ في الاعتبار تداعيات الأزمة المالية العالمية الحالية باعتبارها ظرفاً نادراً في القطاع المالي.

5 قروض وسلف (تتمة)

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

2010	2011	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
41,108	41,576	القيمة المدرجة
50,532	45,177	القيمة العادلة

كان من المفترض إثبات خسارة قيمة عادلة إضافية ضمن قائمة الدخل الشامل بمبلغ وقدره 5.4 مليون دولار أمريكي للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011 (31 ديسمبر 2010 : 8.8 مليون دولار أمريكي مكسب بالقيمة العادلة) لو لم يتم إعادة تصنيف الاستثمار المحتفظ به لغرض المتاجرة.

يكسب البنك معدل فائدة فعلي قدره 8.89% (2010: 8.89%) ويتوقع بأن يتم استرداد مبلغ وقدره 41.5 مليون دولار أمريكي (2010: 41.1 مليون دولار أمريكي) من سندات العراق التي تم إعادة تصنيفها في سنة 2008.

6 عقارات، المعدات وبرمجيات

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	برمجيات	اثاث ومعدات ومركبات	أراضي مملوكة ملكا حرا	التكلفة
ألف	ألف	ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
9,967	4,210	704	4,232	في 1 يناير 2011
2,451	2,291	56	-	إضافات خلال السنة
12,418	6,501	760	4,232	في 31 ديسمبر 2011
478	-	82	-	الاستهلاك
348	-	145	-	في 1 يناير 2011
826	-	227	-	الاستهلاك
				في 31 ديسمبر 2011
11,592	6,501	533	4,232	صافي القيمة الدفترية في
				31 ديسمبر 2011
9,489	4,210	622	4,232	في 31 ديسمبر 2010

تتضمن الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ على:

2010	2011	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
4,210	6,501	مدفوعات لإنشاء المبنى
4,210	6,501	

تتعلق الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بإنشاء المبنى الذي من المتوقع الانتهاء منه في أبريل 2012.

7 الإيداعات من والمستحقات للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى

تمثل الإيداعات من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى إيداعات الفوائد بسوق المال المحتفظ بها لدى البنك عند تاريخ المركز المالي.

المستحقات للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى تمثل أرصدة الحسابات الجارية والضمانات النقدية المحتفظ بها لدى البنك فيما يتعلق بخطابات الائتمان عند تاريخ المركز المالي.

8 مطلوبات أخرى

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
1,378	1,452	مصرفات مستحقة
695	2,124	دخل رسوم غير مكتسب
1,055	-	مبالغ مستلمة مقدماً لإعتمادات مستندية
691	561	أموال محتفظ بها
1,486	-	مبالغ مستحقة الدفع نيابة عن المساهمين (إيضاح 15)
272	21	أخرى
<u>5,577</u>	<u>4,158</u>	

9 رأس المال

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
200,000	200,000	المصرح به:
		4,000,000 سهم بقيمة اسمية قدرها 50 دولار أمريكي للسهم
2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
100,000	200,000	الصادر والمدفوع بالكامل:
		في بداية السنة:
		4,000,000 (2010: 2,000,000) سهم عادي بقيمة اسمية 50 دولار أمريكي للسهم
100,000	-	الصادر خلال السنة
		2,000,000 سهم عادي بقيمة اسمية 50 دولار أمريكي للسهم
		في نهاية السنة:
200,000	200,000	4,000,000 سهم عادي بقيمة اسمية 50 دولار أمريكي للسهم

2010		2011		
ألف دولار أمريكي	نسبة الملكية (%)	ألف دولار أمريكي	نسبة الملكية (%)	
198,751	99.38	198,751	99.38	المساهمون
561	0.28	561	0.28	المصرف الليبي الخارجي
688	0.34	688	0.34	البنك اليمني للإنشاء والتعمير
				البنك الأهلي اليمني
<u>200,000</u>	<u>100.00</u>	<u>200,000</u>	<u>100.00</u>	

احتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم عمل احتياطي قانوني عن طريق تحويل 10% من ربحه السنوي قبل خصم أتعاب أعضاء مجلس الإدارة إلى الاحتياطي القانوني. يمكن للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوي عندما يبلغ مجموع الاحتياطي القانوني 50% من رأس المال المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع ، إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني.

10 أرباح أسهم موصى بتوزيعها

أوصى البنك بتوزيع أرباح أسهم بواقع 5 دولار أمريكي (2010: 2.50 دولار أمريكي) للسهم بإجمالي 20 مليون دولار أمريكي للسنة المنتهية 2011 (2010: 10 مليون دولار أمريكي).

11 دخل الرسوم والعمولات

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
69	109	دخل عمولة من خطابات الضمان
11,772	14,238	دخل عمولة من إتمادات مستندية
<u>11,841</u>	<u>14,347</u>	

12 ارتباطات والتزامات محتملة

فيما يلي ارتباطات البنك فيما يتعلق بعقود التأجير التشغيلية غير القابلة للنقض:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
85	90	خلال سنة واحدة
<u>85</u>	<u>90</u>	

إرتباطات على حساب الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
2,156	2,990	خلال سنة واحدة
<u>2,156</u>	<u>2,990</u>	

إلتزامات محتملة تتعلق بالائتمان:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
500	1,539	خطابات ضمان
469,699	451,769	إتمادات مستندية
<u>470,199</u>	<u>453,308</u>	

13 إدارة المخاطر

13.1 المقدمة

إن المخاطر كامنة في أنشطة البنك إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة، مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. إن عملية إدارة المخاطر هذه ذات أهمية كبيرة لاستمرار ربحية البنك ولكون كل فرد ضمن البنك مسئول عن تعرضات المخاطر المتعلقة بمسئوليته أو مسؤولياتها. ويتعرض البنك لعدة مخاطر متمثلة في مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية.

(أ) هيكل إدارة المخاطر

مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسئول بالكامل عن منهجية إدارة المخاطر والموافقة على إستراتيجيات ومبادئ المخاطر.

لجنة مخاطر التدقيق والالتزام

لجنة مخاطر التدقيق والالتزام التابعة لمجلس الإدارة مسؤولة عن تقييم جودة وسلامة إعداد التقارير المالية، فعالية أنظمة مراقبة الالتزام المالي والإفصاح بموجب المتطلبات القانونية والنظامية، الإشراف على وظيفة الالتزام وسلامة إجراءات الرقابة الداخلية. كما تحصل اللجنة على معلومات منتظمة من الإدارة ومسئول الالتزام لدى البنك بخصوص مسائل الالتزام، التي قد تؤثر على القوائم المالية للبنك ومراجعة نتائج أية فحوصات تجريها الجهات التنظيمية المختصة.

لجنة إدارة المخاطر

لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة بالكامل عن وضع المخاطر الإستراتيجية وتنفيذ المبادئ وإطار العمل والسياسات والحدود. وهي المسؤولة عن المسائل الأساسية للمخاطر وإدارة ومراقبة القرارات المتعلقة بالمخاطر.

لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات

إن هدف لجنة الموجودات والمطلوبات هو توجيه وإدارة تخصيص الموجودات والمطلوبات بحكمة لتحقيق الأهداف الإستراتيجية للبنك. وتراقب لجنة الموجودات والمطلوبات مخاطر سيولة البنك بالتأكد بأن أنشطة البنك تتماشى مع توجيهات المخاطر/المكافآت المعتمدة من قبل المجلس.

التدقيق الداخلي

يتم تدقيق جميع عمليات إدارة مخاطر البنك على الأقل سنوياً من قبل قسم التدقيق الداخلي وذلك طبقاً لمعايير التدقيق القائمة على المخاطر المعتمدة من قبل لجنة التدقيق. يقوم المدققين بفحص كل من كفاية الإجراءات والالتزام البنك بهذه الإجراءات. وتناقش لجنة التدقيق الداخلي نتائج جميع التقييمات مع الإدارة العليا، ويقدم تقارير بشأن استنتاجاتها وتوصياتها إلى لجنة التدقيق.

(ب) قياس المخاطر وأنظمة التقارير

في الوقت الحالي، تشمل موجودات البنك بصفة رئيسية على نقد وأرصدة لدى البنوك وودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى وقروض وذمم مستحقة أخرى.

تتم المراقبة والسيطرة على المخاطر بصورة رئيسية بناءً على الحدود الموضوعية من قبل مجلس الإدارة. تعكس هذه الحدود إستراتيجية الأعمال وبيئة سوق البنك، وكذلك مستوى المخاطر التي يكون البنك على استعداد لقبولها مع مزيد من التركيز على صناعات مختارة. كما يراقب ويقاس البنك كافة المخاطر، حيث يضع في اعتباره القدرات بالنسبة إلى إجمالي التعرض الكلي لجميع أنواع المخاطر والأنشطة.

(ج) زيادة تركيز المخاطر

تظهر التركزات عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يجعل مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية تتأثر بشكل متشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. تشير التركزات للتأثر النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات البنك توجيهات للاحتفاظ بمحافظ إستثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان وفقاً لذلك.

13 إدارة المخاطر (تتمة)

13.2 مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم مقدرة العميل أو أحد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بالتزاماته، الأمر الذي ينتج عنه تحمل البنك لخسارة مالية. تنشأ هذه المخاطر من الإقراض وأنشطة الخزينة والأنشطة الأخرى المتعهد بها من البنك. تتم مراقبة مخاطر الائتمان بنشاط بموجب سياسات الائتمان التي تحدد بوضوح صلاحيات الإقراض والسياسات والإجراءات الواجب إتباعها. يدير البنك مخاطر ائتمانه عن طريق مراقبة تركيز التعرضات حسب الموقع الجغرافي والالتزام بالحدود التي تم اعتمادها. يحد البنك من مخاطره على البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي باحتفاظه بضمانات كافية .

أ. الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات ائتمانية أخرى
يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان على بنود قائمة المركز المالي. يوضح الحد الأقصى إجمالي المخاطر، قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال استخدام إتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية. يمثل صافي التعرض إجمالي صافي التعرض للضمان النقدي مقابل خطابات الاعتماد.

صافي الحد الأقصى للتعرض	إجمالي الحد الأقصى للتعرض	صافي الحد الأقصى للتعرض	إجمالي الحد الأقصى للتعرض	
2010 ألف دولار أمريكي	2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
21,656	21,656	49,291	49,291	نقد وأرصدة لدى بنوك (إيضاح 3)
886,030	886,030	654,766	654,766	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
135,142	157,789	225,046	278,456	قروض وسلف
3,750	3,750	5,114	5,114	فوائد مستحقة القبض
180	180	697	697	موجودات أخرى
<u>1,046,758</u>	<u>1,069,405</u>	<u>934,914</u>	<u>988,324</u>	مجموع تعرض مخاطر الائتمان الممولة
<u>263,228</u>	<u>470,199</u>	<u>314,613</u>	<u>453,308</u>	تعرضات غير ممولة للالتزامات المحتملة متعلقة بالائتمان (إيضاح 12)
<u>1,309,986</u>	<u>1,539,604</u>	<u>1,249,527</u>	<u>1,441,632</u>	مجموع تعرضات مخاطر الائتمان الممولة وغير الممولة

المبلغ ونوع وتقييم الضمان يعتمد على التوجيهات المحددة في إطار عمل إدارة المخاطر. تشمل الأنواع الرئيسية للضمانات المقبولة الضمانات النقدية والعقارية السكنية والتجارية والأوراق المالية.

ب نوع الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يقدم الجدول التالي تحليلاً للموجودات المالية التي لم يحن موعد استحقاقها وغير مضمحلة ودرجات التصنيفات الخارجية كما في 31 ديسمبر 2011 و 2010. تصنف نوعية الائتمان بناءً على وكالة التصنيف الائتمانية الخارجية - ستاندرد أند بور وفيتش وموديز وتم تصنيفها إلى الفئات المذكورة التالية:

- (1) درجة المعيار العالي - تصنيفات وكالة التصنيف الائتمانية الخارجية من أية وأعلى .
- (2) درجة المعيار الأساسي - تصنيفات وكالة التصنيف الائتمانية الخارجية أقل من أية.
- (3) تحت المراقبة - حيث تكون إمكانية استرداد القروض مشكوك فيها.
- (4) فات موعد استحقاقها ومضمحلة- حيث تكون مبالغ الأصلية للقروض وفوائدها مستحقة لأكثر ٩٠ يوماً.

13 إدارة المخاطر (تتمة)

13.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

ب. نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية (تتمة)

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

المجموع	فئات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	تحت المراقبة	درجة المعيار الأساسي	درجة المعيار العالي	
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	دولار أمريكي
49,291	-	-	36,838	12,453	كما في 31 ديسمبر 2011
654,766	-	-	467,804	186,962	نقد وأرصدة لدى بنوك
283,407	2,456	-	278,965	1,986	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
5,114	-	-	5,060	54	قروض وسلف
697	-	-	697	-	فوائد مستحقة القبض
					موجودات أخرى
993,275	2,456	-	789,364	201,455	إجمالي مجموع التعرضات الممولة
(3,500)	(2,250)	-	(1,250)	-	ناقص - مخصص خسائر القروض والفوائد المعلقة
(206)	(206)	-	-	-	- مخصص محدد
(1,245)	-	-	(1,245)	-	- فوائد معلقة
(4,951)	(2,456)	-	(2,495)	-	- مخصصات مجمعة
988,324	-	-	786,869	201,455	مجموع المخصصات والفوائد المعلقة
453,308	-	-	453,308	-	صافي مجموع التعرضات الممولة
453,308	-	-	453,308	-	التزامات محتملة متعلقة بالائتمان
1,441,632	-	-	1,240,177	201,455	مجموع التعرضات غير الممولة
					مجموع صافي التعرضات الممولة وغير الممولة

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

المجموع	فئات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	تحت المراقبة	درجة المعيار الأساسي	درجة المعيار العالي	
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	دولار أمريكي
21,656	-	-	12,220	9,436	كما في 31 ديسمبر 2010
886,030	-	-	509,797	376,233	نقد وأرصدة لدى بنوك
161,178	7,475	-	143,912	9,791	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
3,750	-	-	3,523	227	قروض وسلف
180	-	-	180	-	فوائد مستحقة القبض
					موجودات أخرى
1,072,794	7,475	-	669,632	395,687	إجمالي مجموع التعرضات الممولة
(2,487)	(2,487)	-	-	-	ناقص - مخصص خسائر القروض والفوائد المعلقة
(225)	(225)	-	-	-	- مخصص محدد
(677)	-	-	(677)	-	- فوائد معلقة
(3,389)	(2,712)	-	(677)	-	- مخصصات مجمعة
1,069,405	4,763	-	668,955	395,687	مجموع المخصصات والفوائد المعلقة
470,199	-	-	470,199	-	صافي مجموع التعرضات الممولة
470,199	-	-	470,199	-	التزامات محتملة متعلقة بالائتمان
1,539,604	4,763	-	1,139,154	395,687	مجموع التعرضات غير الممولة
					مجموع صافي التعرضات الممولة وغير الممولة

13 إدارة المخاطر (تتمة)

13.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

(ج). تركيز الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان

فيما يلي التوزيع الجغرافي لإجمالي التعرض الائتماني:

المجموع الف دولار أمريكي	باقي العالم الف دولار أمريكي	أوروبا الف دولار أمريكي	دول الشرق الأوسط الأخرى		دول مجلس التعاون الأخرى الف دولار أمريكي	البحرين الف دولار أمريكي	في 31 ديسمبر 2011
			وأفريقيا الف دولار أمريكي	الأوسط الف دولار أمريكي			
49,291	9,590	4,435	31,062		3,371	833	نقد وأرصدة لدى بنوك ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
654,766	5,000	216,677	122,018		128,331	182,740	قروض وسلف
278,456	-	-	269,185		5,771	3,500	فوائد مستحقة القبض
5,114	-	182	4,560		178	194	موجودات أخرى
697	-	-	-		-	697	
988,324	14,590	221,294	426,825		137,651	187,964	مجموع التعرضات الممولة
453,308	-	-	452,884		424	-	إلتزامات محتملة متعلقة بالائتمان
453,308	-	-	452,884		424	-	مجموع التعرضات غير التمويلية
1,441,632	14,590	221,294	879,709		138,075	187,964	مجموع التعرضات الممولة وغير الممولة
المجموع الف دولار أمريكي	باقي العالم الف دولار أمريكي	أوروبا الف دولار أمريكي	دول الشرق الأوسط الأخرى		دول مجلس التعاون الأخرى الف دولار أمريكي	البحرين الف دولار أمريكي	في 31 ديسمبر 2010
			وأفريقيا الف دولار أمريكي	الأوسط الف دولار أمريكي			
21,656	6,142	5,103	5,579		4,104	728	نقد وأرصدة لدى بنوك ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
886,030	-	288,460	131,671		146,059	319,840	قروض وسلف
157,789	-	12,000	131,535		6,449	7,805	فوائد مستحقة القبض
3,750	-	98	3,304		61	287	موجودات أخرى
180	-	-	-		-	180	
1,069,405	6,142	305,661	272,089		156,673	328,840	مجموع التعرضات الممولة
470,199	-	-	470,199		-	-	إلتزامات محتملة تتعلق بالائتمان
470,199	-	-	470,199		-	-	مجموع التعرضات غير التمويلية
1,539,604	6,142	305,661	742,288		156,673	328,840	مجموع التعرضات الممولة وغير الممولة

13 إدارة المخاطر (تتمة)

13.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

(ج) تركيز الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان (تتمة)

فيما يلي التصنيف القطاعي لإجمالي التعرض الائتماني:

بنوك ومؤسسات مالية		أعمال تجارية وأعمال أخرى		المجموع
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
في 31 ديسمبر 2011				
الموجودات				
-	-	49,291	-	49,291
-	-	654,766	-	654,766
50,521	224,150	3,785	278,456	278,456
1,453	3,660	1	5,114	5,114
-	-	697	697	697
51,974	931,867	4,483	988,324	988,324
-	453,308	-	453,308	453,308
-	453,308	-	453,308	453,308
51,974	1,385,175	4,483	1,441,632	1,441,632
في 31 ديسمبر 2010				
الموجودات				
-	-	21,656	-	21,656
-	-	886,030	-	886,030
50,248	98,378	9,163	157,789	157,789
1,624	2,105	21	3,750	3,750
-	-	180	180	180
51,872	1,008,169	9,364	1,069,405	1,069,405
-	470,199	-	470,199	470,199
-	470,199	-	470,199	470,199
51,872	1,478,368	9,364	1,539,604	1,539,604

13.3 مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر الخسارة المالية المحتملة التي قد تنشأ عن التغييرات السلبية في قيمة الأداة المالية أو محفظة الأدوات المالية نتيجة لتغييرات في أسعار الفائدة أو معدلات صرف العملات الأجنبية أو أسهم الملكية. هذه المخاطر تنتج من عدم تطابق الموجودات والمطلوبات، نتيجة للتغييرات التي تحدث في منحنى العائد وأسعار صرف العملات الأجنبية. وبالنظر إلى إستراتيجية البنك للمخاطر المنخفضة، فإن إجمالي مستويات مخاطر السوق تعتبر منخفضة جداً.

13 إدارة المخاطر (تمة)

13.3 مخاطر السوق (تمة)

13.3.1 مخاطر سعر الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من احتمال التغيرات في أسعار الفائدة التي تؤثر على قيمة الأدوات المالية. يتعرض البنك لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم توافق أو لوجود فجوات في مبالغ الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في قائمة المركز المالي والتي يحين موعد استحقاقها أو إعادة تسعيرها في فترة معينة. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات بطرق عدة. حساسية أسعار الفائدة للبنك كما في 31 ديسمبر، هي كالتالي:

التأثير على قائمة الدخل

الشامل

2010	2011
ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
218 (-)(+)	66 (-)(+)
78(-)(+)	244 (-)(+)

تقييم الحساسية - مخاطر سعر الفائدة

الزيادة/النقص بمقدار 25 نقطة أساسية
دولار أمريكي
يورو

13.3.2 مخاطر العملة

تنتج مخاطر العملة من التغيرات في أسعار العملات على فترة زمنية. إن مخاطر عملة البنك محدودة بالموجودات والمطلوبات المعروضة باليورو بمبلغ وقدرة 151 ألف دولار أمريكي (2010: 21 ألف دولار أمريكي)، بما إن عملات دول مجلس التعاون الأخرى مثبتة بالدولار الأمريكي فإن تعرض البنك لمخاطر العملة ضئيل وغير جوهري.

13.3.3 مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم من التغيير في قيم إستثمارات أسهم حقوق الملكية. إن تعرض البنك لمخاطر أسعار الأسهم ضئيل.

13.4 مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بمتطلبات التمويل. مخاطر السيولة قد تكون بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يتسبب مباشرة في نضوب بعض مصادر التمويل. للحد من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الإعتبار ومراقبة السيولة على أساس يومي. ويتضمن هذا إجراء تقييم للتدفقات النقدية المتوقعة ومدى توافر ضمانات عالية الدرجة التي يمكن إستخدامها للحصول على تمويل إضافي إذا لزم الأمر.

بنك اليريفان العربي الدولي ش.م.ب. (مقابلة)

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2011

13 إدارة المخاطر (تتمة)

13.4 مخاطر السيولة (تتمة)

يمكن الجول أنانه بيان استحقاق موجودات ومطلوبات البنك كما في 31 ديسمبر 2011 حسب أفضل تقديرات الإدارة لاستحقاقات الموجودات والمطلوبات التي تم تحديدها على أساس الفترة التقافية المتبقية في تاريخ قائمة المركز المالي.

لغاية ستة واحدة

	لغاية شهر واحد	من ٣ أشهر إلى ١٢ شهر	أكثر من سنة واحدة	استحقاق غير محدد	المجموع
	الف	الف	الف	الف	الف
الموجودات	49,293	-	-	-	49,293
نقد وأرصدة لدى بنوك	59,730	-	-	-	59,730
ودائع لدى بنوك و مؤسسات مالية أخرى	595,036	-	-	-	595,036
استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة	-	-	-	-	-
قروض وسلف	47,877	121,155	54,014	-	224,442
صقارات، معدات وبرمجيات	-	-	-	-	-
فوائد مستحقة القبض	1,029	871	-	-	5,114
موجودات أخرى	-	406	178	-	635
مجموع الموجودات	695,649	122,432	54,192	11,667	1,000,109
المطلوبات	399,157	24,618	-	-	470,302
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	234,153	25,422	-	-	276,482
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	8,367	-	-	-	8,367
مبالغ مستحقة للمصلاء	168	-	-	-	218
فوائد مستحقة الدفع	1,228	1,875	577	-	4,158
مطلوبات أخرى	643,073	51,915	577	234	759,527
مجموع المطلوبات	52,576	70,517	53,615	11,433	240,582
صافي فجوة السيولة	52,576	175,534	229,149	240,582	-
فجوة السيولة المتراكمة	-	-	-	-	-

13 إدارة المخاطر (تتمة)

13.4 مخاطر السيولة (تتمة)

لغاية سنة واحدة

	لغاية شهر واحد الف	من شهر إلى 3 أشهر الف	من 3 أشهر إلى 12 شهر الف	أكثر من سنة واحدة الف	إستحقاق غير محدد الف	المجموع الف	دولار أمريكي
الموجودات	21,664	-	-	-	-	21,664	دولار أمريكي
نقد وأرصدة لدى بنوك	744,447	141,583	-	-	-	886,030	دولار أمريكي
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	-	-	-	-	27	27	دولار أمريكي
استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة	-	-	-	-	-	-	دولار أمريكي
فروض وسلف	6,364	36,932	57,938	56,555	-	157,789	دولار أمريكي
عقارات، معدات وبرمجيات	-	-	-	-	9,489	9,489	دولار أمريكي
فوائد مستحقة القبض	1,958	396	1,396	-	-	3,750	دولار أمريكي
موجودات أخرى	173	-	-	148	-	321	دولار أمريكي
مجموع الموجودات	774,606	178,911	59,334	56,703	9,516	1,079,070	دولار أمريكي
المطلوبات	388,334	163,168	-	-	-	551,502	دولار أمريكي
ودائع من البنوك و مؤسسات مالية أخرى	255,841	16,192	20,400	-	-	292,433	دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات أخرى	1,399	-	3,350	-	-	4,749	دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لعملاء	114	46	121	-	-	281	دولار أمريكي
فوائد مستحقة الدفع	1,385	2,991	371	691	139	5,577	دولار أمريكي
مطلوبات أخرى	647,073	182,397	24,242	691	139	854,542	دولار أمريكي
مجموع المطلوبات	127,533	(3,486)	35,092	56,012	9,377	224,528	دولار أمريكي
صافي فجوة السيولة	127,533	124,047	159,139	215,151	224,528	-	دولار أمريكي
فجوة السيولة المتراكمة							

13 إدارة المخاطر (تتم)

13.4 مخاطر السيولة (تتم)

فيما يلي بيان إستحقاق المطلوبات المالية والمحتملة كما في 31 ديسمبر 2011 على أساس الائتمانات التعاقدية للسداد غير المخصصة:

لغاية سنة واحدة

31 ديسمبر 2011

المطلوبات	لغاية شهر واحد الف	من 3 أشهر إلى 3 أشهر الف	من 3 أشهر إلى 12 شهر الف	المجموع الف	أكثر من سنة واحدة الف	إستحقاق غير محدد الف	المجموع الف
المطلوبات	399,300	46,577	24,724	470,601	-	-	470,601
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	234,237	16,925	25,531	276,693	-	-	276,693
مبالغ مستحقة للبنوك ومؤسسات مالية أخرى	8,370	-	-	8,370	-	-	8,370
مطلوبات أخرى	1,396	294	1,875	3,565	577	234	4,376
مجموع التعرضات الممولة	643,303	63,796	52,130	759,229	577	234	760,040
الائتمانات محتملة متعلقة بالائتمان	549	21,875	430,884	453,308	-	-	453,308
مجموع التعرضات غير الممولة	549	21,875	430,884	453,308	-	-	453,308
مجموع المطلوبات المالية والمحتملة	643,852	85,671	483,014	1,212,537	577	234	1,213,348

لغاية سنة واحدة

31 ديسمبر 2010

المطلوبات	لغاية شهر واحد الف	من 3 أشهر إلى 3 أشهر الف	من 3 أشهر إلى 12 شهر الف	المجموع الف	أكثر من سنة واحدة الف	إستحقاق غير محدد الف	المجموع الف
المطلوبات	388,448	163,214	121	551,783	-	-	551,783
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	255,841	16,192	20,400	292,433	-	-	292,433
مبالغ مستحقة للبنوك ومؤسسات مالية أخرى	1,399	-	3,350	4,749	-	-	4,749
مطلوبات أخرى	1,384	2,667	-	4,051	-	139	4,190
مجموع التعرضات الممولة	647,072	182,073	23,871	853,016	-	139	853,155
الائتمانات محتملة متعلقة بالائتمان	25,036	52,178	240,870	318,084	152,115	-	470,199
مجموع التعرضات غير الممولة	25,036	52,178	240,870	318,084	152,115	-	470,199
مجموع المطلوبات المالية والمحتملة	672,108	234,251	264,741	1,171,100	152,115	139	1,323,354

13 إدارة المخاطر (تتمة)

13.5 القيمة العادلة للأدوات المالية

الأدوات المالية

القيمة العادلة هي المبلغ الذي يمكن أن يتم بموجبه مبادلة موجود أو تسوية مطالبة في معاملة تجارية تتم بين أطراف لديهم المعرفة والرغبة ودون شروط تفضيلية. وبالتالي، يمكن إن تنتج الفروق بين القيم المدرجة وتقديرات القيم العادلة.

إن القيم العادلة للأدوات المالية لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة المتضمنة في القوائم المالية باستثناء ما ذكر في الإيضاح 5 للقوائم المالية.

يستخدم البنك التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم.

المستوى 1: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى 2: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مداخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ و

المستوى 3: التقنيات التي تستخدم مداخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول التالي تحليل الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة حسب مستوى التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما في 31 ديسمبر 2011:

المستوى 1	
2010	2011
ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
27	22
27	22

إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الشامل

لم يتم عمل تحويلات بين المستوى 2 والمستوى 3 لإفصاحات القيمة العادلة.

14 أدوات مالية مشتقة

كجزء من إدارة مخاطر العملة ، قام البنك بإبرام عقود تحويل مستقبلية. تدفع هذه العقود على أساس الصافي . بناءً على تغيرات العملة ، يمكن أن تؤدي العقود إما الى موجود أو مطلوب صافي. وكما في 31 ديسمبر 2011 قام البنك بإبرام عقود مستقبلية بمبلغ 10 مليون يورو (2010: لا شيء) أدت الى صافي موجود بلغ 228 ألف دولار أمريكي (31 ديسمبر 2010 : لا شيء).

15 معاملات مع أطراف ذات علاقة

يمثل أطراف ذات العلاقة الشركات الزميلة والمساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للبنك وشركات ذات سيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة بشكل جوهري من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة البنك.

فيما يلي المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة المتضمنة في قائمة الدخل الشامل وقائمة المركز المالي:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
		قائمة الدخل الشامل
11	335	دخل الفوائد
424	608	مصروفات الفوائد
169	36	دخل الرسوم والعمولات
		قائمة المركز المالي
		الموجودات
2800	10,075	نقد وأرصدة لدى بنوك
30,000	169,955	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
3	82	فوائد مستحقة القبض
31	22	موجودات أخرى
		المطلوبات
219,348	229,756	ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
-	51,098	مستحقات للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى
29	94	فوائد مستحقة الدفع
1,486	-	مطلوبات أخرى - مستحقة الدفع نيابة عن المساهمين
221	21	مطلوبات أخرى - أخرى
24,584	113,453	مطلوبات محتملة - خطابات الاعتماد (مضمونة بالكامل بالودائع المحصلة)

أتعاب مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
1,423	979	مكافآت قصيرة الأجل*
37	55	مكافأة نهاية الخدمة
1,460	1,034	مجموع التعويضات

*تتضمن على أتعاب أعضاء مجلس الإدارة البالغة 255 ألف دولار أمريكي (2010: 750 ألف دولار أمريكي).

16 كفاية رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأسمال البنك هو التأكد بأن البنك يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال وبأن البنك يحتفظ بدرجات ائتمانية قوية ونسبة رأسمال عالية من أجل دعم أعماله وزيادة الحد الأقصى لقيمة المساهمين.

من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للبنك تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إعادة رأس المال للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للبنك وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال، بموجب إتفاقية بازل II المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

2010 ألف دولار أمريكي	2011 ألف دولار أمريكي	
224,581	240,582	قاعدة رأس المال رأس المال فئة 1
<u>224,581</u>	<u>240,582</u>	مجموع قاعدة رأس المال (أ)
526,118	536,892	الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)
<u>%42.69</u>	<u>%44.81</u>	نسبة كفاية رأس المال (أ/ب * 100)
<u>%12.00</u>	<u>%12.00</u>	الحد الأدنى المطلوب

17 الأحداث بعد تاريخ الميزانية

قام البنك برفع رأسماله بمبلغ 50 مليون دولار أمريكي ، بتاريخ 2 يناير 2012 ، تتكون من 1,000,000 سهم بسعر وقدره 50 دولار للسهم الواحد . قام المساهمون باعتماد إصدار رأس المال المساهم في اجتماع الجمعية العمومية غير العادي الذي عقد في 6 يونيو 2011 . وجرى استلام كامل مبلغ إصدار رأس المال نقداً في 2 يناير 2012.